



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Пятая сессия

Нью-Йорк, 15–26 мая 2006 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Постоянные приоритетные направления
деятельности и темы**

**Постоянные приоритетные направления деятельности
и темы**

Записка секретариата**

Резюме

Настоящая записка содержит обзор мероприятий, проводившихся в мандатных областях Постоянного форума по вопросам коренных народов в период после его четвертой сессии и отраженных в материалах системы Организации Объединенных Наций, а также деятельности членов Форума и его секретариата. В записку также включены предложения для рассмотрения Форумом.

* E/C.19/2006/1.

** Настоящий документ был представлен с задержкой в связи с необходимостью включения в него самой последней информации.



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1–4	3
I. Мероприятия, проводившиеся в мандатных областях и в рамках специальных тем Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов	5–62	4
A. Социально-экономическое развитие, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия	5–11	4
B. Окружающая среда	12–21	9
C. Образование	22–24	12
D. Здоровоохранение	25–27	13
E. Культура	28–30	14
F. Права человека	31–35	15
G. Повышение уровня осведомленности и информационная деятельность	36–46	16
H. Оказание содействия интеграции и координации	47–52	18
I. Дети и молодежь коренных народов	53–57	19
J. Женщины коренных народов	58–62	20
II. Дополнительные виды деятельности секретариата Форума в области контроля за ходом выполнения рекомендаций Форума и оказания содействия осуществлению мандата Форума	63–73	22
III. Второе Международное десятилетие коренных народов мира	74–77	26
IV. Целевой фонд по вопросам коренных народов	78–83	27

Введение

1. После завершения четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов организации системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации, правительства, организации коренных народов, другие неправительственные организации и гражданское общество, члены Форума и его секретариат провели целый ряд мероприятий, касающихся коренных народов. В октябре 2005 года Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций предложил заинтересованным сторонам представить письменные материалы о последующей деятельности в связи с четвертой сессией и подготовке к пятой сессии Форума. В эти материалы было рекомендовано включить следующие сведения: а) информацию о выполнении рекомендаций, адресованных исключительно отдельной организации, фонду, программе или департаменту или правительствам; б) информацию о выполнении рекомендаций, адресованных одному или нескольким организациям или системе Организации Объединенных Наций в целом; в) трудности, возникавшие в ходе выполнения рекомендаций Форума; г) иную существенную информацию о политике, программах, бюджетных ассигнованиях или мероприятиях, касающихся коренных народов и реализованных в рамках организации, фонда, программы или департамента за последний период; д) информацию и предложения по специальной теме пятой сессии; е) имя, фамилию и контактную информацию координатора по вопросам коренных народов в организации, фонде, программе или департаменте; и г) перечень конференций и других совещаний по вопросам коренных народов, которые проводятся под эгидой организации в 2006 и 2007 годах.

2. По состоянию на 17 марта 2006 года запрошенные письменные материалы представили 19 подразделений Организации Объединенных Наций и других межправительственных, неправительственных организаций, а также правительства, включая: Департамент по экономическим и социальным вопросам, Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДУ (ЮНЕЙДС), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Международную организацию труда (МОТ), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ), Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), правительства Аргентины, Дании, Мексики и Швейцарии и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а именно Центр правовой защиты индейцев, Фонд Тебтебба, Совет саами и организацию «ВИВАТ интернэшнл». Первыми представили доклады Аргентина, Швейцария, секретарит Содружества наций и Страновая группа Организации Объединенных Наций в Эквадоре.

3. После четвертой сессии Форума Экономический и Социальный Совет на своей основной сессии в июле 2005 года рассмотрел доклад Форума и одобрил проекты решений, представленные Форумом для принятия соответствующих мер. В Итоговом документе Всемирного саммита, состоявшегося в сентябре 2005 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, вопросам коренных народов было уделено значительное внимание¹.

4. В настоящей записке содержится общий обзор материалов, представленных организациями системы Организации Объединенных Наций, а также основных мероприятий, проведенных членами Постоянного форума и его секретариатом в целях оказания содействия выполнению мандата Форума. В тех случаях, когда это необходимо, приведены перекрестные ссылки. По всему тексту настоящего документа рекомендации выделены жирным шрифтом.

I. Мероприятия, проводившиеся в мандатных областях и в рамках специальных тем Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов

A. Социально-экономическое развитие, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия

5. Большинство представленных письменных материалов касаются вопросов социально-экономического развития. На своей сессии 2005 года Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов уделила основное внимание рассмотрению деятельности системы Организации Объединенных Наций на региональном и страновом уровнях и определила пробелы, трудности и возможности в области ее укрепления. В частности, в результате обсуждений была выявлена настоятельная необходимость наращивания потенциала страновых групп Организации Объединенных Наций и правительственных ведомств в области рассмотрения вопросов коренных народов, а также распространения информации о работе Форума и его рекомендациях (E/C.19/2006/3). Виктория Таули-Корпус, Председатель Форума, и Эдуарду Агиар ди Алмейда, член Форума, участвовали в работе сессии, которая была созвана ЮНИСЕФ и организована Региональным отделением ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна в городе Панаме в сентябре 2005 года. **В частности, Группа рекомендовала страновым группам Организации Объединенных Наций создать на национальном уровне межучрежденческие тематические группы по вопросам коренных народов и использовать Программу действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира (A/60/270; раздел II) в качестве основы для разработки общих стратегий и проведения информационно-пропагандистской деятельности.**

6. Одним из примеров эффективной деятельности по координации является работа Страновой группы Организации Объединенных Наций в Эквадоре, которая создала Межучрежденческую рабочую группу по межкультурным отношениям, занимающуюся в основном вопросами коренных народов, и подготовила для Постоянного форума первый в истории доклад Группы. По мнению

¹ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи, пункты 46, 56(d) и (e) и 127.

Группы, этот метод работы можно использовать для включения аспектов межкультурных отношений в Общую страновую оценку/Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (ОСО/РПООНПР) и для практического рассмотрения вопросов коренных народов. Она пришла к выводу о том, что международная повестка дня, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, позволяет рассматривать аспекты межкультурных отношений в качестве одного из вопросов прав человека и что рекомендации Форума служат руководством для согласования программ действий коренных народов, правительств и международной системы. **Страновая группа Организации Объединенных Наций в Эквадоре рекомендовала Форуму рассмотреть опыт системы Организации Объединенных Наций по координации на национальном уровне деятельности, связанной с коренными народами, и разработать конкретные рекомендации по ее укреплению.**

7. В соответствии с рекомендацией Постоянного форума, вынесенной на его второй сессии, была проведена встреча между представителями Форума Юрием Бойченко, Таули-Корпус и Уильямом Лангевельдтом с почти 40 представителями международных финансовых учреждений. Эта встреча состоялась в ноябре 2005 года во Всемирном банке, Вашингтон, О.К., и предоставила возможность членам Форума рассказать о мандате Форума, его основных касающихся международных финансовых учреждений рекомендациях и предложить этим учреждениям сотрудничать с Форумом, а также укрепить потенциал их сотрудников в области рассмотрения вопросов коренных народов.

8. В ноябре 2005 года г-жа Таули-Корпус, г-н Лангевельдт и г-н Аккалук Ланж приняли участие в семинаре, организованном Международным фондом сельскохозяйственного развития с целью изучения уроков, извлеченных из работы Фонда с общинами коренных народов.

Внутренний обзор общей страновой оценки и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития

9. Секретариат Форума провел внутренний обзор общих страновых оценок/Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития в 10 странах для изучения вопроса о том, были ли ими охвачены коренные народы и каким образом учитывались их интересы. Следует напомнить, что в соответствии с предложениями Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов в последний пересмотренный вариант Руководящих принципов приведения общих страновых оценок/Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития были включены вопросы коренных народов. В результате этого внутреннего обзора были сформулированы следующие основные замечания и рекомендации:

Замечания

а) В странах, в которых в отношении коренных народов проводится определенная позитивная политика, страновые группы Организации Объединенных Наций смогли относительно легко обеспечить охват коренных народов, провести анализ их положения и выявить основные связанные с процессом развития вопросы. С другой стороны, в отсутствие такой национальной поли-

тики добиться столь же полного охвата коренных народов и их проблем не представлялось возможным.

б) Участие Управления Верховного комиссара по правам человека в подготовке общих страновых оценок и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития позволило обеспечить учет проблем коренных народов и использование подхода к развитию, основанного на концепции прав человека.

с) Вопрос об участии коренных народов не получал надлежащего освещения даже в тех общих страновых оценках и Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, которые были подготовлены после выхода издания Руководящих принципов проведения общих страновых оценок/Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития от 2004 года. Участие коренных народов следует обеспечивать еще на этапе подготовки общих страновых оценок и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития.

д) Одна из основных причин, препятствующих включению вопросов коренных народов в общие страновые оценки, Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и страновые программы, по-прежнему заключается в отсутствии данных с разбивкой по этнической принадлежности, и эта проблема должна быть рассмотрена в неотложном порядке.

е) Вероятно, в результате временных ограничений и нехватки информации, в анализе положения коренных народов, отсутствует оценка возможностей их участия в разработке и осуществлении программ, а также в деятельности по защите своих прав. Тем не менее этот вопрос имеет важнейшее значение и требует принятия срочных и целенаправленных мер.

Рекомендации

а) Управлению Верховного комиссара по правам человека следует продолжить оказание поддержки страновым группам Организации Объединенных Наций в форме направления на места консультантов по вопросам прав человека, проведения регулярных семинаров для страновых групп Организации Объединенных Наций, правительственных должностных лиц и организаций коренных народов. Форуму и Управлению Верховного комиссара следует сотрудничать в этой связи.

б) Ввиду существования значительных пробелов в области информированности о вопросах коренных народов и соответствующего потенциала Форуму и его секретариату следует разработать практическое пособие, которое будет предназначено для использования на страновом уровне главным образом гражданским обществом, правительствами и страновыми группами Организации Объединенных Наций, а также другими донорами.

с) Форуму необходимо разработать основной набор конкретных целей и показателей для коренных народов, которыми смогут руководствоваться составители программ на страновом уровне при разработке своих

конкретных целей и показателей для коренных народов с учетом особенностей их соответствующих стран.

d) Форуму следует оказывать содействие увеличению объема справочных и консультативных услуг по вопросам коренных народов, предоставляемых страновым группам Организации Объединенных Наций.

e) Страновым группам Организации Объединенных Наций следует пропагандировать и поддерживать программы, направленные на обеспечение более широкой доступности точных и надежных данных в разбивке по этнической принадлежности.

f) При проведении оценок положения коренных народов страновым группам Организации Объединенных Наций необходимо принимать во внимание их особый социальный, политический и исторический контекст, а также статистические данные.

g) Страновым группам Организации Объединенных Наций следует поддерживать и/или осуществлять программы по укреплению потенциала коренных народов с целью предоставления им возможности участвовать в разработке программ, вносить вклад в эту деятельность и брать на себя ответственность за осуществление таких программ.

h) Страновым группам Организации Объединенных Наций необходимо назначить координаторов по вопросам коренных народов.

i) Страновым группам Организации Объединенных Наций следует создать технические рабочие группы по вопросам коренных народов в составе представителей коренных народов, других частей гражданского общества, правительств, двусторонних и многосторонних доноров, а также организаций Организации Объединенных Наций.

j) Страновым группам Организации Объединенных Наций следует более активно обращаться за консультациями и поддержкой к Форуму и Управлению Верховного комиссара.

Мониторинг деятельности по реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия: внутренний обзор страновых докладов о ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

10. Секретариат Форума продолжал проводить внутренний анализ в рамках своей деятельности по подготовке для Форума основного обзора положения в области обеспечения учета вопросов коренных народов в ходе усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В 2005 году был проведен обзор 20 докладов о ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Ниже приведены некоторые заключения и рекомендации, подготовленные в результате этого обзора:

a) в более чем 80 процентах докладов о ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в недостаточной степени охвачены вопросы коренных народов;

b) при подготовке большинства докладов организации коренных народов не привлекались ни для сбора необходимой для докладов информации, ни для планирования будущих мер по оказанию целевого содействия маргинализованным группам;

c) и хотя некоторые страны в той или иной степени упоминают коренные народы и этнические меньшинства в связи с конкретными задачами или целями, они не указывают никаких предназначенных для этих групп конкретных целевых мер или мероприятий по обеспечению их всестороннего и эффективного участия. В контексте целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, принцип свободного, предварительного и информированного согласия должен применяться не только в случае инициатив по освоению земель, но и во всех инициативах в области развития, направленных на улучшение условий жизни коренных народов;

d) в большинстве докладов прямо не говорится о коренных народах, а для указания непропорционального характера развития используется другая терминология, включая наличие региональных диспропорций или диспропорций в сельской местности, в результате чего эти регионы и/или сельские зоны часто приравниваются к землям и территориям коренных народов;

e) и хотя в некоторых докладах отмечается этническое разнообразие стран и коренные народы включаются в категорию маргинализованных групп, нуждающихся в целевых мерах, ни в одном из докладов не приводятся дезагрегированные данные о достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и о коренных народах. Поэтому, как правило, отсутствует возможность получения полного представления о реальном положении коренных народов и ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В будущем необходимо уделять больше внимания сбору дезагрегированных данных для обеспечения достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в странах с коренными народами и маргинализованными группами населения;

f) в случае упоминания проведения консультаций с организациями коренных народов в процессе подготовки доклада авторам будущих докладов было бы целесообразно привести примеры наилучшей практики в этой области, с тем чтобы подчеркнуть большое значение этого процесса;

g) охране природы и развитию может способствовать эффективное участие коренных народов в экологических программах. Усилия Намибии по созданию охранных зон, в которых проживающие в них коренные народы являются сторонниками охраны окружающей среды и активистами экологического туризма, служат показательным примером того, как государство может одновременно обеспечивать охрану окружающей среды и оказывать содействие развитию коренных народов;

h) **как развитые, так и развивающиеся страны должны предпринимать более активные усилия по обеспечению учета интересов коренных народов в рамках деятельности по достижению восьмой цели, сформулированной в Декларации тысячелетия.** Однако ни в одном из рассмотренных докладов о ходе осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, коренные народы не упоминаются в контексте усилий по достижению восьмой цели;

i) правительствам стран, в которых проживают коренные народы, следует отражать вопросы и конкретные проблемы, с которыми сталкиваются эти народы, непосредственно в докладах о ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством: i) упоминания коренных народов в контексте общего доклада; ii) упоминания коренных народов в контексте усилий по достижению каждой конкретной цели; iii) обеспечения учета интересов коренных народов при планировании общего доклада и мероприятий по достижению каждой отдельной цели; и iv) обеспечения эффективного участия коренных народов в процессе планирования будущих мер, а также в деятельности по осуществлению, контролю и оценке программ и проектов, которые прямо и косвенно затрагивают эти народы.

11. Форуму следует уделить особое внимание рассмотрению трудностей, которые возникают при включении вопросов коренных народов в общую страновую оценку/Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а также страновые доклады о ходе осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Неоднократно подчеркивалась, в том числе Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов, необходимость укрепления потенциала в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая страновые группы, правительственные организации и организации коренных народов, с целью обеспечения их эффективного участия в этих процессах. Форум, возможно, пожелает оказать содействие принятию специальных мер, направленных на обеспечение учета вопросов коренных народов в этих программных документах, особенно в докладах о ходе осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и документах о стратегии сокращения масштабов нищеты, а также в общей страновой оценке/Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. Важные рекомендации по этому вопросу содержатся в докладах Группы поддержки и семинара Международной группы экспертов по вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участия коренных народов и благого управления, который состоялся в январе 2006 года в соответствии с решением Форума и Экономического и Социального Совета (см. E/C.19/2006/7)².

В. Окружающая среда

12. Тема окружающей среды, являющейся одной из основных мандатных областей Форума, состоит из ряда важных взаимосвязанных вопросов, таких, как охрана природы, традиционные знания, доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, леса, изменение климата и экологическая устойчивость, которые также имеют отношение к седьмой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия. К числу важнейших видов деятельности, которые проводятся в этой области, относятся процессы, проис-

² С представленным на семинаре Группы экспертов документами можно ознакомиться по адресу www.un.org/esa.socdev/unpfii.

ходящие в рамках Конвенции о биологическом разнообразии³, мер, принимаемых в связи с Конвенцией об изменении климата⁴ и Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Проблема увязывания явления нищеты с природоохранной деятельностью вызывает все большую озабоченность и привлекает к себе растущее внимание.

Участие членов Форума в соответствующих совещаниях

13. Г-н Лангевельд и Першурам Таманг участвовали в работе симпозиума «Сохранение культурного и биологического разнообразия», который состоялся в Токио, Япония, 30 мая — 2 июня 2005 года и был совместно организован ЮНЕСКО, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Университетом Организации Объединенных Наций (УООН), секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и секретариатом Форума в сотрудничестве с Всемирным союзом охраны природы (МСОП). На симпозиуме, в ходе которого состоялось девять заседаний, присутствовало почти 80 участников. Секретариаты Форума и Конвенции организовали заседание по теме «Меры по защите священных мест в контексте Руководящих принципов «Акве: Кон» (см. документ UNEP/CBD/WG8j/4/INF/4).

14. 21–23 сентября 2005 года в городе Панаме, Панама, в соответствии с рекомендацией, вынесенной участниками Форума на его четвертой сессии, состоялся международный технический семинар по традиционным знаниям коренного населения, организованный на базе Регионального отделения ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна. В работе семинара приняли участие 12 экспертов из числа коренных народов и представители восьми организаций Организации Объединенных Наций. В ходе семинара его участники провели обмен мнениями и подробно обсудили методы, с помощью которых различные организации Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами традиционных знаний, могли бы активизировать свои усилия по внедрению в этой области более согласованного, более взаимодополняющего и более целостного подхода с целью получения дополнительной информации о проблемах коренных народов и путях их решений (см. E/C.19/2006/2)⁵.

15. Г-н Таманг принимал участие в заседаниях Рабочей группы по статье 8(j) и связанным с ней положениям Конвенции о биологическом разнообразии и Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (январь-февраль 2006 года, Гранада, Испания). Основные выводы, сделанные в результате этих совещаний, касались необходимости осуществления сотрудничества и проведения переговоров между этими двумя рабочими группами, а также исключения возможности дублирования усилий соответствующих международных организаций (ВОИС, Всемирная туристская организация) при разработке возможных элементов уникальных систем, предназначенных для защиты традиционных знаний. Одна из главных приоритетных задач в этой области предусматривает обеспечение участия коренных народов в основных происходящих в рамках

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

⁴ Ibid., vol. 1771, No. 30822.

⁵ С представленными на семинаре документами можно ознакомиться по адресу www.un.org/esa.socden/unpfii.

Конвенции о биологическом разнообразии процессах, связанных со статьей 8(j), рассмотрением вопросов доступа и совместного использования выгод.

16. В феврале 2006 года, в соответствии с рекомендацией Постоянного форума по вопросам коренных народов, Павел Сульяндзига участвовал в работе проходившей в Нью-Йорке сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

17. Г-н Агиар ди Алмейда и г-н Таманг приняли участие в восьмом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которая состоялась 20–31 марта 2006 года в Куритибе, Бразилия.

Другие соответствующие виды деятельности

18. ЮНЕСКО сообщила о проведении ряда мероприятий в области охраны окружающей среды, включая инициативу ЮНЕСКО в отношении систем знаний местного и коренного населения (ЛИНКС), а также издание двух публикаций: «Рифы и тропические леса: экологическая энциклопедия лагуны Марово, Соломоновы острова» (автор — Эдвард Хвидинг)⁶ и «Водные ресурсы и коренные народы»⁷.

19. После четвертой сессии Форума секретариат Форума принимал участие в проведении трех мероприятий в области охраны окружающей среды:

- совещания Группы по рассмотрению вопросов нищеты и охраны природы, которое состоялось в Центре группы по мониторингу природоохранной деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в Кембридже, Соединенное Королевство, 12–13 декабря 2005 года. В ходе совещания, в частности, отмечалось, что большинство учреждений-доноров не обнаруживает сколь-либо существенной связи между задачей по охране биологического разнообразия и их миссией по искоренению нищеты и что, по мнению организаций коренных народов, природоохранная деятельность может иногда приводить к возникновению или обострению проблемы нищеты, например, в тех случаях, когда коренные народы вынуждают покидать свои территории и земли для создания на них заповедных зон.
- Международного совещания представителей племени Тслеил-Вотут по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и традиционных знаний с точки зрения коренных народов, состоявшегося в Ванкувере, Канада, 25 февраля — 2 марта 2006 года. Проведение этого мероприятия предоставило возможность старейшинам и членам общин принять участие в обсуждении рассматриваемых на глобальном уровне вопросов, связанных с традиционными знаниями и генетическими ресурсам.

20. **В области природоохранной деятельности, осуществляемой, в частности, в рамках системы Организации Объединенных Наций, высокоприоритетное значение по-прежнему придается обеспечению участия коренных народов. Необходимо на более координированной основе рассматривать вопросы, касающиеся, например, традиционных знаний, доступа к**

⁶ *Knowledges of Nature 1* (Paris, UNESCO, 2005).

⁷ *Knowledges of Nature 2*, R.Boelens, M. Chiba and D. Nakashima, eds. (Paris, UNESCO, 2006).

генетическим ресурсам и совместного использования выгод, уникальных систем и связей между природоохранной деятельностью и усилиями по искоренению нищеты.

21. Форум, возможно, пожелает рассмотреть рекомендации, касающиеся:

- оказания содействия всестороннему и эффективному участию представителей коренных народов в работе секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и других связанных с природоохранной деятельностью органов, на всех уровнях обсуждения, принятия и осуществления решений, а также необходимости вынесения рекомендации о выделении необходимых финансовых средств для обеспечения такого участия и укрепления потенциала коренных народов;
- оказания поддержки деятельности по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в том что касается проведения в ходе сессий семинаров, включая совещания экспертов из числа коренных народов, которая способствует рассмотрению последствий изменения климата для коренных народов. К числу отдельных тем, которые можно было бы обсудить, относятся вопросы, относящиеся к характеру конкретного воздействия на неустойчивые и уязвимые экосистемы, наличию взаимосвязи между изменением климата и нищетой, последствиям изменения климата для знаний коренных народов и их традиционной практики;
- изучения воздействия природоохранных мероприятий на методы уборки урожая, применяемые коренными народами;
- изучения вопроса об уникальных режимах как одного из средств защиты традиционных знаний коренных народов;
- изучения связи между природоохранной деятельностью и усилиями по искоренению нищеты;
- возможность членства в Партнерстве на основе сотрудничества по лесам в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

С. Образование

22. Мандат и деятельность ЮНИСЕФ и ЮНЕСКО имеют решающее значение для осуществляемых на глобальном уровне усилий по достижению второй цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия и касающейся обеспечения всеобщего начального образования. Обе организации проводят активную работу в сфере образования, включая мероприятия в отношении коренных народов. Важная роль родного языка и межкультурного просвещения получила широкое признание в качестве принципа, которым следует руководствоваться при поощрении начального образования для детей коренных народов, в настоящее время на национальном уровне осуществляется целый ряд инициатив, в частности, например, в Латинской Америке. Положительной оценки заслуживает разработка ЮНЕСКО документа с изложением позиции и создание базы данных по вопросам межкультурного просвещения, а также ак-

тивизация ЮНИСЕФ своих усилий по поощрению охвата образованием девочек из числа коренных народов в ряде латиноамериканских стран⁸.

23. Мик Додсон участвовал в работе пятой Всемирной конференции по вопросам образования коренных народов, которая состоялась в ноябре 2005 года в Гамильтоне, Новая Зеландия, и выступил с основным докладом на совещании «Образование для всех и цель 2 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: обеспечение всеобщего начального образования», организованном ЮНЕСКО в сотрудничестве с секретариатом Форума. На Форуме неоднократно подчеркивалось, что Программу начального образования для детей коренных народов необходимо разрабатывать с учетом особенностей культуры, истории и ценностей таких народов; по меньшей мере на первоначальном этапе обучения следует проводить на родном языке детей, и для обеспечения подготовки детей к будущей жизни образование должно быть двуязычным и носить межкультурный характер.

24. На состоявшемся в феврале 2006 года в Нууке, Гренландия, семинаре «Видение Партнерством второго Международного десятилетия коренных народов мира», совместно организованном органом внутреннего самоуправления Гренландии, Форумом и правительством Дании, были подробно рассмотрены вопросы, касающиеся налаживания партнерских отношений с коренными народами в сфере образования. **В качестве основы для развития партнерских отношений в этой области было рекомендовано использовать Программу действий на Десятилетие и подход, основанный на правах человека⁹.**

D. Здравоохранение

25. 25 ноября 2005 года г-жа Таули-Корпус совершила официальную поездку в ВОЗ в Женеве и встретила с руководителем Канцелярии Генерального директора ВОЗ, а также с рядом старших должностных лиц из различных департаментов, занимающихся вопросами коренных народов. В ходе встречи обсуждались темы, касающиеся психического здоровья, самоубийств и злоупотребления веществами, ВИЧ/СПИДа, традиционной медицины, целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, диабета, употребления табака и политики.

26. Был отмечен ряд трудностей, с которыми сталкивается ВОЗ при рассмотрении конкретных связанных с коренными народами вопросов здравоохранения в следующих областях: сбор данных по этнической принадлежности, деятельность региональных отделений в сфере традиционной медицины, конкретные программы по борьбе с ВИЧ/СПИДом, диабетом и употреблением табака среди коренных народов, потенциальные преимущества и недостатки проведения организационной политики в отношении коренных народов.

⁸ Доклады Мексики, ЮНИСЕФ и ЮНЕСКО см. E/C.19/2006/4/Add.3, E/C.19/2006/6/Add.11 и E/C.19/2006/6/Add.9, соответственно.

⁹ Доклад о работе семинара в Нууке см. в информации, полученной от правительства Дании и органа внутреннего самоуправления Гренландии и содержащейся в документе E/C.19/2006/4/Add.2. С представленными на семинаре материалами можно ознакомиться по адресу: www.un.org/esa/socdev/unpfii.

27. Пользуясь этим случаем, г-жа Таули-Корпус посетила с визитом вежливости ЮНЭЙДС, в ходе которого она встретилась с заместителем Директора-исполнителя ЮНЭЙДС. В результате этого визита и во исполнение рекомендации 136, вынесенной Форумом на его четвертой сессии¹⁰, ЮНЭЙДС приняла меры по обеспечению более полного освещения вопроса о коренных народах и ВИЧ/СПИДе, отраженные в представленном в 2006 году своем первом докладе Форуму. Доклад подготовлен в форме информационного документа, позволяющего получить общее представление о ряде трудностей, возникающих в области борьбы с ВИЧ/СПИДом в общинах коренных народов.

Е. Культура

28. Г-н Лангевельдт и г-н Таманг принимали участие в работе международного симпозиума по теме «Сохранение культурного и биологического разнообразия: роль природных святынь и священных культурных ландшафтов», совместно организованного ЮНЕСКО, УООН, МСОП, ФАО, секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и секретариатом Форума. В своем итоговом заявлении участники симпозиума отметили вопросы, касающиеся святынь коренных народов и их защиты (см. документ UNEP/CBD/WG8j/4/INF/4).

29. В феврале 2006 года в Гаване состоялся международный семинар по картографированию культурных ресурсов, организованный ЮНЕСКО в контексте проведения регионального совещания по теме «Новые перспективы в отношении культурного разнообразия: роль общин». Форум представляла Отилия Люкс де Коти. В качестве представителя Гватемалы в Исполнительном совете ЮНЕСКО г-жа Люкс де Коти также участвовала в соответствующих совещаниях по принятию Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения.

30. ЮНЕСКО, являясь ведущей организацией в области культуры, продолжала свою работу по установлению стандартов и осуществлению оперативных программ, касающихся культурного разнообразия, а также материального и нематериального культурного наследия. Материалы, представленные ЮНЕСКО пятой сессии Форума, содержат подробный отчет о различных мероприятиях, проведенных ЮНЕСКО в отношении коренных народов. В целях развития устойчивых партнерских отношений с коренными народами во всех областях деятельности ЮНЕСКО Форум **может рассмотреть вопрос о вынесении ЮНЕСКО рекомендации наладить институциональные партнерские связи с коренными народами с тем, чтобы их представители могли принимать всестороннее участие в работе механизмов мониторинга осуществления конвенций ЮНЕСКО, касающихся коренных народов, таких, как Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, а также Конвенция об охране нематериального культурного наследия и Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия.**

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 23 (E/2005/43)*, глава I.

Г. Права человека

31. Члены Форума принимали активное участие в проведении ряда мероприятий по вопросам прав человека. Г-н Лангевельдт выступил на тридцать восьмой сессии Африканской комиссии по правам человека и народов. Привлечение Комиссии и ее рабочей группы по вопросам коренного населения/общин коренных народов в Африке к деятельности Форума, несомненно, будет полезно для обсуждения, посвященного Африке, в течение половины дня на пятой сессии Форума.

32. Г-жа Таули-Корпус и Уилтон Литлчайлд принимали участие в семинаре экспертов по теме «Конституциональные реформы, законодательство и осуществление законов, касающихся прав коренных народов», который был организован в Тусоне колледжем права Аризонского университета в целях оказания содействия тематическим исследованиям, которые ежегодно проводит Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о положении прав человека и основных свобод коренных народов.

33. Г-н Агиар ди Алмейда присутствовал на симпозиуме по вопросам живущих в добровольной изоляции народов Амазонии и региона Гран-Чако Южной Америки, который состоялся в Белеме, Бразилия. Участники симпозиума из числа представителей организаций создали Международный альянс в защиту живущих в изоляции коренных народов, а 11 ноября 2005 года была принята Белемская декларация о живущих в изоляции коренных народах.

34. Отрадно отметить, что, судя по материалам, представленным пятой сессии Форума Управлением Верховного комиссара по правам человека (E/C.19/2006/6/Add.8), договорные органы по правам человека продолжают уделять растущее внимание вопросам коренных народов в своих заключительных замечаниях, представляемых после рассмотрения докладов государств-участников. Кроме того, после проведения Комитетом по правам ребенка в 2003 году тематического обсуждения этого вопроса. Комитет продолжал работать над проектом замечаний общего порядка в отношении детей коренных народов. Ряд специальных докладчиков Комиссии по правам человека обратились с совместным неотложным призывом в связи с конкретным положением в области прав человека коренных народов во всех регионах мира. Форум, **возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека начать диалог с договорными органами по правам человека и специальными процедурами нового Совета по правам человека с целью оказания поддержки усилиям по укреплению потенциала коренных народов и их организаций в области более эффективного использования этих механизмов для защиты и поощрения их прав.**

35. Принимая во внимание создание в марте 2006 года Совета по правам человека, Председатель Форума г-жа Таули-Корпус направила от имени Форума письмо Председателю Генеральной Ассамблеи и Председателю Комиссии по правам человека следующего содержания:

«На данном этапе организационных изменений я хотела бы выразить от имени Постоянного форума через Ваши Превосходительства членам Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека решительную поддержку намерению нового Совета по правам человека уделять более

пристальное внимание рассмотрению по существу вопросов прав человека коренных народов».

Г. Повышение уровня осведомленности и информационная деятельность

Мероприятия по повышению уровня осведомленности

36. На пятьдесят восьмой ежегодной Конференции Департамента общественной информации (ДОИ)/неправительственных организаций (НПО) (Нью-Йорк, 7–9 сентября 2005 года) г-жа Таули-Корпус участвовала в групповом обсуждении высокого уровня вопроса о создании партнерств, в ходе которого она отметила, что учреждение Форума является одним из наиболее ярких глобальных примеров развития партнерских отношений между коренными народами, правительствами, межправительственными органами, неправительственными организациями и научными кругами¹¹.

37. В августе 2005 года в ходе мероприятий, которые проводились по случаю Международного дня коренных народов мира (см. резолюцию 49/214 Генеральной Ассамблеи) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, было организовано групповое обсуждение по теме «Дело коренных народов — наше дело» и продемонстрирован новый выпущенный секретариатом Форума кинофильм «Коренные народы и Организация Объединенных Наций». Кроме того, было проведено культурное мероприятие, на котором с обращениями по случаю этого Дня выступили Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и Координатор второго Международного десятилетия, Председатель Форума и участники этого мероприятия из числа коренных народов.

38. В ходе тунисского этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, проходившего 16–18 ноября 2005 года в Тунисе, секретариат Форума участвовал в проведении технико-экономического анализа возможности создания виртуального постоянного форума, что позволило бы облегчить для общин доступ к деятельности Форума за счет использования информационно-коммуникационных технологий (ИКТ).

Премия Бароломе де лас Касас

39. 19 декабря 2005 года было объявлено о присуждении г-же Люкс де Коти пятнадцатой премии Бартоломе де лас Касас¹² правительства Испании. Одновременно Форум был особо отмечен в качестве многостороннего органа, гарантирующего присутствие коренных народов в системе Организации Объединенных Наций и обеспечивающего учет их мнения.

¹¹ С документом, озаглавленным «Наш вызов: голоса за мир, партнерство и обновление, заключительный доклад», можно ознакомиться по адресу <http://www.un.org/dpi/ngosection/annualrep05.pdf>.

¹² С информацией можно ознакомиться по адресу <http://www.casamerica.es/programacion/premio.jsp>.

Проведение среди детей и молодежи коренных народов конкурса на создание лучшей эмблемы

40. В целях повышения уровня информированности детей и молодежи коренных народов о Форуме и Организации Объединенных Наций Форум на своей второй сессии постановил провести среди молодежи коренных народов художественный конкурс на создание эмблемы Форума¹³. Секретариат Форума получил из всех регионов мира в общей сложности 148 вариантов эмблемы.

Материалы, подготовленные Форумом

41. Секретариат Форума подготовил в сотрудничестве с Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций Секретариата Организации Объединенных Наций плакат для второго Десятилетия коренных народов мира. Художественное оформление плаката обеспечил художник из колумбийского племени инга Карлос Хакапамихой.

42. Секретариат Форума выпустил в сотрудничестве с Департаментом общественной информации предназначенную для молодежи коренных народов брошюру под названием «Выскажись откровенно!», которая была опубликована на английском, испанском, французском и русском языках. В брошюре говорится о возможностях участия молодежи из числа коренного населения в работе Форума, и с ее содержанием можно ознакомиться по адресу <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/publications.html>.

43. Секретариат Форума ежегодно публикует четыре внутренних информационных бюллетеня, предназначенных для членов Форума, а также четыре официальных бюллетеня на английском языке. После состоявшегося в городе Панама сессии Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов 2005 года страновое отделение ЮНИСЕФ в Венесуэле предложило сотрудничать в обеспечении неофициального письменного перевода материалов на испанский язык. Сейчас в информационном бюллетене публикуется ряд материалов, представляемых полевыми отделениями, и он размещен по адресу <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/newsletter.html>.

44. Секретариат Форума снял 30-минутный кинофильм «Коренные народы и Организация Объединенных Наций» на французском, английском и испанском языках, который будет разослан страновым представительствам Организации Объединенных Наций и правительствам с целью оказания содействия в обеспечении учета в их деятельности вопросов коренных народов и распространения общей информации о работе Форума.

45. Секретариат Форума в сотрудничестве с испанской радиосекцией Радиослужбы Организации Объединенных Наций подготовил пять радиопередач, предназначенных для информирования широкой общественности о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в которых звучат голоса и музыка коренных народов. С этими материалами можно ознакомиться по адресу <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/es/multimedia.html>.

¹³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 23 (E/2003/43)*, глава I, раздел B, пункт 18.

46. Эффективным средством коммуникации и проведения информационной деятельности является новый веб-сайт секретариата Форума, созданный в марте 2006 года.

Н. Оказание содействия интеграции и координации

Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов

47. Как указывалось в пункте 5 выше, в 2005 году ЮНИСЕФ выполнял функции Председателя ежегодного совещания Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов и обеспечивал проведение этого мероприятия. После того как в состав участников Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов впервые вошли Фонд для коренных народов (Fondo Indigena), а в феврале 2006 года — секретарит Содружества наций, общее число членов Группы поддержки достигло 29. В работе этой сессии участвовали также г-жа Таули-Корпус и г-н Агиар ди Алмейда.

48. Некоторые принятые важные рекомендации касались следующих вопросов: а) укрепления потенциала страновых групп Организации Объединенных Наций в области рассмотрения вопросов коренных народов; б) назначения координаторов по вопросам коренных народов с целью создания на региональном уровне межучрежденческой группы; с) организации межучрежденческой группы по обзору проектов документов общей страновой оценки/Рамочной программы ООН по оказанию помощи в целях развития; d) обращения к Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития с просьбой обеспечить распространение доклада Группы поддержки среди региональных директоров учреждений Организации Объединенных Наций в других регионах с целью проведения аналогичной работы; и е) создания межучрежденческих тематических групп по вопросам коренных народов в рамках страновых групп Организации Объединенных Наций с целью проведения один раз в год контроля хода выполнения рекомендаций Форума.

49. Кроме того, секретариат Форума участвовал в обеспечении проведения международного технического семинара по вопросу о традиционных знаниях коренного населения, упомянутого в пункте 14 выше.

Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГООНВР)

50. С целью оказания содействия обеспечению учета вопросов коренных народов в деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, в том числе на оперативном страновом уровне, секретариат Форума принимает участие в отдельных совещаниях ГООНВР, а именно в мероприятиях Группы поддержки ГООНВР, Группы ГООНВР по программам, Рабочей группы по укреплению потенциала, Целевой группы по вопросам гражданского общества, Целевой группы по гендерным вопросам и Целевой группы по учреждениям, не имеющим своих представителей-резидентов. По мнению секретариата Форума, осуществляемая через Группу по вопросам развития концептуальная и координационная деятельность играет важную роль в обеспечении учета вопросов коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций ввиду того, что в работе Группы по вопросам развития прини-

мает участие большинство органов, фондов и программ, а также департаментов, занимающихся вопросами развития.

**Внутридепартаментская целевая группа по вопросам коренных народов
Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата
Организации Объединенных Наций**

51. Главное достижение, полученное Внутридепартаментской целевой группой Департамента по экономическим и социальным вопросам по вопросам коренных народов после четвертой сессии, заключалось в разработке и принятии «Рамок программ технического сотрудничества Департамента по экономическим и социальным вопросам в странах с коренным населением». Эти Рамки должны использоваться в качестве технических инструментов для укрепления потенциала в сфере разработки и осуществления мероприятий, предусмотренных программами технического сотрудничества Департамента по экономическим и социальным вопросам. Рамки состоят из следующих четырех основных разделов: идентификация коренных народов в различных контекстах; обеспечение участия и свободное, предварительное и информированное согласие; сбор и дезагрегирование данных; и женщины коренных народов.

Укрепление органов местного управления, возглавляемых представителями коренных народов

52. В результате работы, проведенной Внутридепартаментской целевой группой по вопросам коренных народов Департамента по экономическим и социальным вопросам, секретариат Форума и Отдел государственно-административной деятельности и управления развитием совместно руководят осуществлением межотдельского проекта по вопросам, касающимся институционального потенциала органов местного управления, возглавляемых руководителями из числа коренного населения. По приглашению правительства Эквадора секретариат Форума и Отдел организовали в Кито консультативное совещание с руководителями из числа коренных народов, в работе которого приняли участие 20 руководителей органов местного управления из числа коренных народов, сотрудники органов управления коренных народов на уровне провинций и представители организаций коренных народов, работающих на общинном, региональном и национальном уровнях. Главная цель проекта состоит в том, чтобы обеспечить расширение прав и возможностей общин в муниципальных образованиях, возглавляемых представителями коренных народов, путем укрепления институционального потенциала.

I. Дети и молодежь коренных народов

Иbero-американское совещание по правам детей и подростков из числа коренных народов

53. Лидеры коренных народов и 80 детей и подростков из числа коренных народов, представляющие 17 латиноамериканских стран, г-жа Люкс де Коти и Нина Пакари Вега, ряд организаций Организации Объединенных Наций и представители Испанского агентства по вопросам международного сотрудничества (ИАМС) приняли участие в Иbero-американском совещании по правам детей и подростков из числа коренных народов, которое состоялось в Мадриде 7 и 8 июля 2005 года. На Совещании также присутствовала Ее Величество ко-

ролева Испании София. Совещание было совместно организовано Региональным отделением ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна при содействии Испанского агентства по вопросам международного сотрудничества и Национального комитета ЮНИСЕФ в Испании. Поднятые в ходе этого мероприятия вопросы касались необходимости разработки ЮНИСЕФ политики в отношении детей и молодежи коренных народов, создания национальных форумов молодежи и детей коренных народов, целесообразности информирования молодежи и детей коренных народов о международных договорах и правозащитных процедурах и обучения навыкам их применения, обеспечения развития с сохранением самобытности как неотъемлемого составного элемента подхода к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, укрепления потенциала и обеспечения учета гендерной проблематики. К числу вопросов, требующих первоочередного внимания, были отнесены миграция, вооруженные конфликты, отсутствие участия, неудовлетворительные в целом и с точки зрения культуры услуги здравоохранения и образования, деградация окружающей среды, безработица, нерегистрируемые деторождения.

Ассамблея молодежи

54. Представитель секретариата Форума выступил на Ассамблее молодежи, которая состоялась в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 4 августа 2005 года. Около 200 молодых людей участвовали в этом мероприятии, в ходе которого к ним также обратился один из старейшин племени коренного народа кучуа из Перу, рассказавший о том, каким образом, по его мнению, молодежь может бороться за создание лучшего для всех мира.

Раздел веб-сайта, посвященный молодежи

55. Секретариат Форума разработал специальный раздел веб-сайта, посвященный молодежи и детям коренных народов, размещенный по адресу: www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/children.html.

Брошюра, посвященная молодежи

56. Секретариат Форума опубликовал брошюру «Дети и молодежь коренных народов и Форум», которая вышла на английском, испанском, французском и русском языках.

Группа по делам молодежи

57. Секретариат Форума тесно сотрудничает с Группой по делам молодежи Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам с целью оказания содействия и поддержки участию молодежи коренных народов в работе сессии Форума.

Ж. Женщины коренных народов

Целевая группа по проблемам женщин коренных народов: обобщение результатов тематических исследований

58. Целевая группа по проблемам женщин коренных народов Межучрежденческой сети по положению женщин и равенству мужчин и женщин была созда-

на в 2004 году, состоит из представителей 15 организаций Организации Объединенных Наций и работает под руководством секретариата Форума. В 2005–2006 годах Группа занималась сбором примеров оптимальной практики и уроков, извлеченных из деятельности, которая проводилась в рамках системы Организации Объединенных Наций в отношении женщин коренных народов. В сборник тематических исследований под названием «Деятельность Организации Объединенных Наций в отношении женщин коренных народов», вошли 18 материалов, представленных Конвенцией о биологическом разнообразии, ФАО, МФСР, МОТ, ПРООН, ЮНФПА и ЮНИФЕМ и содержащих информацию о работе с женщинами из числа коренного населения, которую они проводят в Африке, Азии и Латинской Америке. Целевая группа намеревается опубликовать этот сборник после завершения его подготовки и обеспечить его широкое распространение, с тем чтобы система Организации Объединенных Наций и другие организации, занимающиеся вопросами коренных народов, могли его использовать в качестве практического пособия в своей будущей деятельности. Сборник размещен по адресу http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/IANGWEindigenouswomen_mar3.pdf.

Комиссия по положению женщин

59. На пятидесятой сессии Комиссии по положению женщин в состав официальной группы по проведению мероприятий в связи с отмечаемым 8 марта 2006 года Международным женским днем вошла председатель Постоянной комиссии по вопросам коренных народов Национальной ассамблеи Боливарианской Республики Венесуэла г-жа Ноэли Пакатерра. Секретариат Форума совместно с организацией «МАДРЕ» и Международным форумом женщин из числа коренных народов (ФИМИ) оказал финансовую поддержку проведению параллельного мероприятия по теме «Насилие в отношении женщин из числа коренных народов». Секретариат Форума также участвовал в групповом обсуждении по теме «Возможности и проблемы женщин в Северной и Южной Америке», которое было организовано отделением ЮНИФЕМ в Латинской Америке и Карибском бассейне и Постоянным представительством Мексики при Организации Объединенных Наций.

Гендерные вопросы и статистика

60. Мерике Кокаев приняла участие в работе шестого Международного совещания по гендерной статистике «От Пекина до целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», которое состоялось в Агуаскальентесе, Мексика, 27–29 сентября 2005 года. Это мероприятие было организовано ЮНИФЕМ, Национальным институтом статистики, географии и информатики Мексики и Национальным институтом по вопросам женщин. Г-жа Кокаев рассказала о соответствующих рекомендациях, принятых Форумом на его третьей и четвертой сессиях и касающихся необходимости охвата женщин коренных народов при сборе и дезагрегировании данных.

Второе Совещание учреждений Организации Объединенных Наций и представителей женщин коренных народов Центральной Америки и Мексики

61. В период с 21 по 23 июня 2005 года г-жа Люкс де Коти и г-жа Пакари участвовали в работе второго Совещания учреждений Организации Объединенных Наций и представителей женщин коренных народов Центральной Америки и Мексики, организованного Мексиканской межучрежденческой рабочей группой по гендерным вопросам представительство ЮНИФЕМ в Мексике, Международным форумом женщин из числа коренных народов и Мексиканской национальной комиссией по проблемам коренных народов. Г-жа Люкс де Коти и г-жа Пакари выступили с сообщением о мандате Форума и его рекомендациях в отношении женщин коренных народов.

Проекты

62. В декабре 2005 года Генеральная Ассамблея утвердила в рамках Счета развития проект, главная цель которого состояла в обеспечении укрепления потенциала институтов на национальном и общинном уровне в отдельных странах Латинской Америки с целью более активного привлечения женщин коренных народов к участию в процессах принятия решений на основе использования новых информационно-коммуникационных технологий. (Более полное описание см. в документе A/60/6 (Раздел 34), приложение, раздел W.) Этот проект будет осуществляться секретариатом Форума в сотрудничестве с рядом других учреждений Организации Объединенных Наций.

II. Дополнительные виды деятельности секретариата Форума в области контроля за ходом выполнения рекомендаций Форума и оказания содействия осуществлению мандата Форума

Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества

63. В соответствии с рекомендацией Форума секретариат Форума, который является членом Международного руководящего комитета по проблемам коренных народов (МРККН) Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, оказал в ходе тунисского этапа Всемирной встречи на высшем уровне содействие проведению параллельного мероприятия под названием «Коренные народы и информационное общество: к созданию международного портала по вопросам коренных народов»¹⁴. Функции сопредседателей этого параллельного мероприятия выполняли член Форума г-н Литлчайлд и член совета Межплеменного комитета Элиан Потигуара. На этом мероприятии Международный союз электросвязи сообщил о своем намерении создать координационный центр по вопросам коренных народов. Хасан Ид Балкассам участвовал в групповом обсуждении, организованном «Драгон-флай блу продакшнс» в рамках диалога между государствами, в ходе которого он рассказал о мандате и работе Форума.

¹⁴ С заключительным докладом об этом мероприятии можно ознакомиться по адресу <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/news/WSIS/report.eng.pdf>.

Международная конференция в Брисбене по вопросам обеспечения участия общин

64. В рамках вышеупомянутой Международной конференции по вопросам обеспечения участия общин, состоявшейся в Брисбене, Австралия, 14–17 августа 2005 года, секретариат Форума организовал 15 августа в сотрудничестве с австралийской Комиссией по правам человека и равным возможностям семинар по вопросам укрепления потенциала в области обеспечения привлечения коренных народов к процессам управления. Председателем семинара являлся г-н Додсон. Функции докладчика выполнял Комиссар по вопросам социальной справедливости в отношении коренного населения и жителей островов Торресова пролива г-н Том Калма. Главным итогом семинара, на котором присутствовало более 160 представителей коренного населения и другие участники, явилась разработка руководящих принципов сотрудничества с коренными народами, которые должны быть одним из источников кадров для национальных и местных органов управления. Секретариат Форума разместил руководящие принципы на своем веб-сайте по адресу: www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/publications.html.

Совещание в Оттаве по разработке показателей

65. В рамках последующей деятельности по выполнению рекомендаций Форума секретариат Форума проводит серию совещаний по разработке специальных показателей для коренных народов, которые позволят получать представление об уровне нищеты и благосостояния коренных народов. Первое такое совещание будет организовано в сотрудничестве с министерством по делам индейцев и развитию северных территорий Канады в рамках Конференции по вопросам исследования политики в отношении аборигенов и состоится в Оттаве 22 и 23 марта 2006 года. Выводы и рекомендации совещания будут представлены пятой сессии Форума.

66. Это совещание вместе с рядом других таких мероприятий в Азии, Африке и Латинской Америке, а также материалы, представленные Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов в своем докладе пятой сессии Форума, позволят разработать рекомендации в отношении основных видов глобальных и региональных показателей, которые впоследствии могут использовать правительства, межправительственные организации и система Организации Объединенных Наций при разработке и мониторинге программ, непосредственно затрагивающих интересы коренных народов.

Международная конференция по вопросам аграрной реформы и развития сельских районов

67. В марте 2006 года в Порту-Алегри, Бразилия, в рамках Международной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов секретариат Форума организовал специальное мероприятие, в ходе которого состоялось групповое обсуждение с участием членов Форума г-жи Таули-Корпус и г-на Агиара ди Алмейда, экспертов из числа коренных народов и представителей организаций Организации Объединенных Наций. В ходе обсуждения было подчеркнуто, что при проведении аграрной реформы и обеспечении развития сельских районов необходимо учитывать права коренных народов и что, несмотря на большое число общих интересов с неимущими слоями сельского на-

селения, коренные народы имеют свои особые интересы, которым периодически угрожают или угрожали стратегии и программы по искоренению нищеты в сельских районах. В данном случае главное значение имеют интересы коренных народов, связанные с правами общин на земли, территории и ресурсы, которые могут быть ограничены в результате роста тенденции к осуществлению индивидуальных прав на землю и использования земельных угодий в коммерческих целях.

База данных для рекомендаций: контроль хода осуществления

68. В настоящее время секретариат Форума проводит обзор и анализ хода осуществления рекомендаций четвертой сессии Форума и намеревается обновить базу данных своих рекомендаций, которая будет размещена на веб-сайте. Трудности, связанные с обеспечением контроля за ходом осуществления рекомендаций Форума, могут быть сгруппированы по следующим широким категориям:

а) трудности, связанные с получением информации о ходе осуществления общих и широких рекомендаций, конкретно не адресованных какой-либо одной организации;

б) трудности, связанные с обеспечением контроля за ходом осуществления рекомендаций, касающихся процесса, а не конкретного материального результата, поскольку правительства, межправительственные организации или система Организации Объединенных Наций могут либо оставлять открытым свой ответ, либо не рассматривать эти рекомендации. Значительная доля представленных докладов содержит информацию только об осуществляемой деятельности, а не о достигнутом прогрессе, что затрудняет оценку полученных результатов;

в) трудности, связанные с обеспечением контроля за характером воздействия на местном и национальном уровне рекомендаций, которые рассматриваются и осуществляются на глобальном уровне, поскольку это полностью зависит от того, какое государство или какая страновая группа Организации Объединенных Наций решит представить Форуму доклад о деятельности на национальном уровне;

г) трудности, связанные с обеспечением контроля за ходом осуществления рекомендаций, которые состоят из большого числа разделов, поскольку не все представляющие доклады правительства, межправительственные организации или организация системы Организации Объединенных Наций будут направлять информацию по каждому разделу рекомендаций;

д) трудности, связанные с подготовкой содержащего точные данные доклада о ходе осуществления видов рекомендаций, упомянутых в подпунктах (а) и (г) выше, обусловленные существованием проблем в области контроля и управления.

69. Поскольку контроль за ходом осуществления рекомендаций считается одной из важнейших функций, Форуму было бы целесообразно сократить число разрабатываемых рекомендаций, более четко определять в них ожидаемые результаты и возможные задачи и избегать подготовки рекомендаций, состоящих из большого числа разделов. Другая эффективная стратегия оказания содействия выполнению рекомендаций и облегчения

контроля могла бы заключаться в проведении в сотрудничестве с Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов более целенаправленной политики в области распространения рекомендаций на страновом уровне.

Совещание по вопросам миграции и коренных народов, созванное Международной организацией по миграции

70. В соответствии с рекомендацией, вынесенной в 2004 году Форумом, Международная организация по миграции (МОМ) и секретариат Форума организовали семинар по вопросам коренных народов и миграции, который состоялся в апреле 2006 года в Женеве. Итоги этого заслуживающего позитивной оценки мероприятия будут объявлены на пятой сессии Форума и использованы в рамках Диалога высокого уровня по вопросам миграции и развития, который состоится 14 и 15 сентября 2006 года в Нью-Йорке.

Концептуальный документ по Докладу о положении коренных народов мира

71. В соответствии с рекомендацией Форума секретариат Форума подготовил концептуальную записку в отношении возможного глобального доклада о положении коренных народов. Эта записка была представлена для рассмотрения Форумом на его совещании, которое состоялось в Нууке, Гренландия, в январе 2006 года.

Подготовка Справочника для членов Форума и Руководства для участников сессий Форума

72. В целях облегчения ориентации и предоставления членам Форума источника справочной информации секретариат Форума подготовил справочник, содержащий общие сведения о методах работы Форума, а также практическую информацию о сессиях Форума. Кроме того, было разработано Руководство для потенциальных участников Форума из числа коренных народов и организаций гражданского общества, которые будут приезжать на ежегодные сессии Форума. Это руководство будет выпущено на французском, английском, русском и испанском языках, размещено на веб-сайте и широко распространено.

Укрепление потенциала

73. Секретариат Форума оказывает содействие деятельности по укреплению потенциала в той степени, в которой это позволяют делать его имеющиеся ресурсы. Подготовка вышеупомянутых материалов, выпуск кинофильма «Коренные народы и Организация Объединенных Наций», составление сборника тематических исследований, разработка практического пособия по вопросам коренных народов и регулярное сотрудничество с неправительственными организациями в целях обеспечения профессиональной подготовки являются примерами его деятельности в этой области. В январе 2006 года, несмотря на то, что имеющиеся ресурсы не позволили осуществить его программу стипендий для коренных народов, секретариат Форума с удовлетворением обеспечил в сотрудничестве с Российской ассоциацией коренных народов Севера реализацию программы для группы стипендиатов из числа коренных народов России. В мае 2006 года секретариат Форума в сотрудничестве с Университетом Деусто в Ис-

пани организует двухнедельную программу подготовки для группы стипендиатов из числа коренных народов, в том числе по вопросам участия в пятой сессии Форума.

III. Второе Международное десятилетие коренных народов мира

74. После провозглашения Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 59/174 от 20 декабря 2004 года второго Международного десятилетия коренных народов мира Ассамблея приняла в своей резолюции 60/142 от 16 декабря 2005 года Программу действий для второго Международного десятилетия коренных народов. Следует напомнить о том, что цель Десятилетия заключается в обеспечении дальнейшего укрепления международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социально-экономическое развитие. Предполагается, что эта цель будет достигаться с помощью ориентированных на практические действия программ, конкретных проектов, увеличения объема технической помощи и проведения соответствующей деятельности по установлению стандартов. Как указывается в Программе действий (A/60/270, раздел II.A), перед Десятилетием поставлены следующие главные задачи:

а) поощрение недискриминационных подходов и привлечение коренных народов к разработке, осуществлению и оценке международных, региональных и национальных процессов в связи с законодательством, политикой, ресурсами, программами и проектами;

б) поощрение полноправного и деятельного участия коренных народов в принятии решений, которые прямо или косвенно затрагивают их образ жизни, традиционные земельные угодья и территории, их культурную самобытность как коренных народов, обладающих коллективными правами, или любые другие аспекты их жизни, на основе принципа свободного, предварительного и обоснованного согласия;

с) переосмысление политики в области развития, которая отходит от принципа равноправия и является приемлемой с точки зрения культуры, включая уважение разнообразия культур и языков коренных народов;

д) принятие целенаправленной политики, программ, проектов и бюджетов в интересах развития коренных народов, включая конкретные показатели, с уделением особого внимания женщинам, детям и молодежи коренных народов;

е) создание надежных механизмов контроля и усиление подотчетности на международном, региональном и, в особенности, национальном уровнях в отношении внедрения правовых, политических и оперативных подходов в интересах защиты коренных народов и улучшения их жизни.

75. В пункте 4 своей резолюции 60/142 Генеральная Ассамблея утвердила следующую тему второго Десятилетия: «Партнерство во имя действий и достоинства».

76. Координатор второго Десятилетия и заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам предложил правительствам, системе Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям и органам, организациям коренных народов и другим неправительственным организациям представить информацию о конкретных планах действий, которые они, возможно, примут в связи со вторым Десятилетием. Координатор также включил в повестку дня Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития для обсуждения и принятия решения пункт, касающийся второго Десятилетия. Кроме того, всем отделам Департамента по экономическим и социальным вопросам было предложено внести вклад в разработку конкретного плана действий Департамента на второе Десятилетие, а также определить контрольные показатели, которые должны быть достигнуты к 2015 году.

77. Как отмечалось выше, предназначенный для Десятилетия плакат Организации Объединенных Наций (см. пункт 41) будет подготовлен к пятой сессии Форума. В соответствии с рекомендацией, вынесенной Форумом в 2005 году, специальное мероприятие, посвященное началу осуществления Программы действий, состоится в зале Генеральной Ассамблеи при открытии пятой сессии Форума.

IV. Целевой фонд по вопросам коренных народов

78. В своей резолюции 57/191 от 18 декабря 2002 года, озаглавленной «Постоянный форум по вопросам коренных народов», Генеральная Ассамблея, в частности, просила Генерального секретаря учредить фонд добровольных взносов в поддержку Форума. В своей резолюции 59/174 Генеральная Ассамблея, провозглашая второе Международное десятилетие коренных народов мира, также постановила создать фонд в поддержку проектов и программ, осуществляемых в ходе второго Десятилетия. В этой связи бывший Целевой фонд в поддержку Форума был переименован в Целевой фонд по вопросам коренных народов, а его круг ведения был расширен, с тем чтобы обеспечить прием взносов для этой цели.

79. В 2005 году Целевой фонд получил взносы от Мексики, Норвегии и Финляндии, а также целевую поддержку от Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР), в результате чего общий объем полученных в 2005 году взносов составил 277 024 долл. США. Кроме того, к настоящему времени в Целевой фонд также поступили взносы от Германии, Дании, Кипра и Эстонии, предназначенные для осуществления проектов в рамках второго Международного десятилетия коренных народов мира, на общую сумму в 160 822 долл. США. Сейчас секретариат изучает возможности передачи всех оставшихся средств из Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира с целью пополнения средств, предназначенных для второго Десятилетия.

80. В рамках своей деятельности в ходе второго Десятилетия секретариат Форума завершил работу по подготовке руководящих принципов финансирования для представления предложений по проектам. Секретариат Форума получил более 200 проектных предложений и в 2006 году в целях оказания содействия Бюро Форума, которое будет также выполнять функции консультативной

группы по рассмотрению проектных предложений, создал механизм для их изучения. Бюро будет заниматься рассмотрением предложений в течение двух дней 11 и 12 мая 2006 года.

81. В 2005 году Целевой фонд обеспечил финансирование расходов, связанных со следующими видами деятельности: а) часть затрат по проведению Международного семинара по вопросу о методологии добровольного, предварительного и информированного согласия; б) поездки членов Форума на совещания, связанные с осуществлением мандата Форума; из в общей сложности 25 таких совещаний Фонд финансировал поездки на 15 совещаний; с) оказание МФСР целевого содействия в подготовке тематических исследований для осуществляемых в общинах коренных народов проектов, финансируемых МФСР, и в разработке рамок для проведения информационно-пропагандистской деятельности по вопросам развития и коренных народов; d) предоставление поддержки осуществляемому в Непале проекту по дезагрегированию данных из средств целевого взноса ПРООН; е) производство кинофильма, предназначенного для повышения уровня информированности о проблемах коренных народов и работе Организации Объединенных Наций, на английском, испанском и французском языках, и размножение копий кинофильма с целью их распространения среди страновых групп Организации Объединенных Наций и правительств; и f) осуществляемый совместно с Международной рабочей группой по делам коренного населения (МРГКН) проект по подготовке варианта на русском языке публикации о работе Форума.

82. Полученная от ПРООН в 2005 году дополнительная целевая поддержка будет использована для осуществления проекта «Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы», перед которым поставлены следующие главные задачи: проведение на национальном уровне кампании по информированию о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, среди общин коренных народов, использование целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в качестве инструмента для проведения информационно-пропагандистской работы среди общин коренных народов и обеспечения их обучения и расширение масштабов участия коренных народов в процессах, связанных с реализацией целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Предполагается, что в 2006 году МФСР выделит еще одну субсидию для организации трех региональных совещаний, призванных поддержать разработку показателей уровней нищеты и благосостояния на основе представлений коренных народов.

83. В январе и марте 2006 года Департамент по экономическим и социальным вопросам и Координатор второго Международного десятилетия коренных народов мира направили государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям, а также частным институтам письмо с призывом вносить взносы в Целевой фонд.